

**MAYO-JUNIO de 1987**

**DUODÉCIMO AÑO — Núm. 81**

**EDICIÓN ESPECIAL  
PROTOCOLOS**

# **revista internacional de la cruz roja**



**INTER ARMA CARITAS**

**GINEBRA  
COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA  
FUNDADO EN 1863**

## COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, doctor en derecho por la Universidad de Zurich, doctor h.c. *rer. pol.* por la Universidad de Friburgo (Suiza), *presidente* (miembro desde 1986)
- Sra. DENISE BINDSCHIEDLER-ROBERT, doctora en derecho, profesora honoraria del Instituto Universitario de Altos Estudios Internacionales de Ginebra, juez en el Tribunal Europeo de Derechos del Hombre, *vicepresidenta* (1967)
- Sr. MAURICE AUBERT, doctor en derecho, *vicepresidente* (1979)
- Sr. ULRICH MIDDENDORP, doctor en medicina, jefe de la clínica quirúrgica del Hospital cantonal, Winterthur (1973)
- Sr. ALEXANDRE HAY, doctor h.c. por las Universidades de Ginebra y de San Gall, abogado, ex director general del Banco Nacional Suizo, *presidente de 1976 a 1987* (1975)
- Sr. RICHARD PESTALOZZI, doctor en derecho, ex vicepresidente del CICR (1977)
- Sr. ATHOS GALLINO, doctor h.c. por la Universidad de Zurich, doctor en medicina, alcalde de Bellinzona (1977)
- Sr. ROBERT KOHLER, doctor en ciencias económicas (1977)
- Sr. RUDOLF JÄCKLI, doctor en ciencias (1979)
- Sr. DIETRICH SCHINDLER, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Zurich (1961-1973) (1980)
- Sr. HANS HAUG, doctor en derecho, profesor honorario en la Escuela de Altos Estudios Económicos y Sociales de San Gall, ex presidente de la Cruz Roja Suiza (1983)
- Sr. PETER ARBENZ, licenciado en ciencias políticas (1983) (*con licencia desde marzo de 1986*)
- Sr. PIERRE KELLER, doctor en filosofía (relaciones internacionales) (Yale), banquero (1984)
- Sr. RAYMOND R. PROBST, doctor en derecho, ex embajador de Suiza, ex secretario de Estado en el Departamento Federal de Relaciones Exteriores en Berna (1984)
- Sr. ODILO GUNTERN, doctor en derecho, ex miembro del Consejo suizo de los Estados (1985)
- Sr. ANDRÉ GHELFI, ex secretario central y vicepresidente de la Federación Suiza de Trabajadores de la Metalurgia (1985)
- Sra. RENÉE GUIBAN, *secretaria general* del «Institut de la Vie» internacional, miembro de la fundación suiza *Pro Senectute*, miembro de «International Association for Volunteer Effort» (1986)
- Sr. DANIEL FREI, profesor de ciencias políticas en la Universidad de Zurich (1986)
- Sr. ALAIN B. ROSSIER, doctor en medicina, ex profesor de reeducación de parapléjicos en la Universidad de Harvard, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ginebra, presidente de la Sociedad Médica Internacional de Paraplejía (1986)
- Sra. ANNE PETITPIERRE, doctora en derecho, abogada, diplomada en la Escuela de Interpretes de Ginebra (1987)
- Sr. PAOLO BERNASCONI, abogado, licenciado en derecho, encargado de curso de derecho penal económico en las Universidades de San Gall y de Zurich, ex fiscal del Ministerio Público en Lugano, comisario de la Fundación suiza *Pro Juventute* (1987)

---

### CONSEJO EJECUTIVO

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, *presidente*  
Sr. MAURICE AUBERT  
Sr. RICHARD PESTALOZZI  
Sr. ATHOS GALLINO  
Sr. RUDOLF JÄCKLI  
Sr. PIERRE KELLER  
Sr. ANDRÉ GHELFI

# REVISTA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

**INDICE    MAYO-JUNIO DE 1987 – Núm. 81**

## X ANIVERSARIO DE LA APROBACIÓN DE LOS PROTOCOLOS ADICIONALES A LOS CONVENIOS DE GINEBRA (1977-1987)

**Cornelio Sommaruga:**

Los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra en pos de  
universalidad . . . . . 255

*El nuevo presidente del CICR  
expone sus reflexiones sobre la  
situación actual por lo que atañe  
a la ratificación de los Protocolos adicionales  
y al respeto del derecho humanitario*

**Jean de Preux:**

Los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra . . . . . 262

*Un ex asesor jurista del CICR  
evoca las grandes líneas de los Protocolos adicionales.  
Poniendo de relieve lo más destacado en la letra  
de sus disposiciones, desentraña su espíritu*

**Hans-Peter Gasser:**

Esfuerzos realizados para que los Estados acepten los Protocolos de  
1977 . . . . . 272

*La promoción de los Protocolos ante los  
Estados Partes en los Convenios de Ginebra es  
parte integrante de la movilización humanitaria.  
El asesor jurídico de la Dirección del CICR  
expone las gestiones emprendidas por el CICR en ese sentido*

**Los Protocolos adicionales de 1977 y las Sociedades Nacionales  
de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja . . . . . 281**

**CRUZ ROJA ALEMANA EN LA REPÚBLICA FEDERAL DE  
ALEMANIA**

**Andreas von Block-Schlesier:** Las gestiones de la Cruz Roja Alemana  
en la República Federal de Alemania en favor de la ratificación de  
los Protocolos adicionales . . . . . 283

**CRUZ ROJA DE BÉLGICA (Sección de lengua francesa)**

**André Andries:** Aplicación de los Protocolos adicionales en  
Bélgica . . . . . 286

**CRUZ ROJA DE BÉLGICA (Sección flamenca)**

**Carl Vandekerckhove:** Difusión del derecho humanitario — La  
situación en Bélgica . . . . . 292

**CRUZ ROJA CHINA**

**Su Wei:** Los Protocolos de Ginebra de 1977 y el desarrollo del  
derecho internacional humanitario . . . . . 297

**SOCIEDAD DE LA CRUZ ROJA JAPONESA**

**Sumio Adachi:** Los Convenios de Ginebra y los Protocolos adicio-  
nales como piedra angular para Japón, país amante de la paz . . . . . 303

**MEDIA LUNA ROJA DE JORDANIA**

**Dr Ahmad Abu-Goura:** Décimo aniversario de los Protocolos  
adicionales de 1977 — Una opinión jordana . . . . . 308

**CRUZ ROJA MEXICANA**

**Antonio López de la Rosa:** Los Protocolos adicionales a los  
Convenios de Ginebra de 1949 y su relación con México . . . . . 313

**CRUZ ROJA NEERLANDESA**

**Frits Kalshoven:** Los Protocolos de 1977 y la Cruz Roja  
Neerlandesa . . . . . 321

**CRUZ ROJA NORUEGA**

**Bjørn Egge:** Noruega y los Protocolos adicionales de 1977 a los  
Convenios de Ginebra de 1949 . . . . . 326

*Dirigentes y expertos de Sociedades Nacionales  
de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja  
expresan su opinión sobre las disposiciones de los Protocolos  
y describen la acción de su Sociedad ante las autoridades  
y los públicos concernidos del respectivo país*

## COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

Presidencia del Comité Internacional de la Cruz Roja . . . . .	330
Cornelio Sommaruga asume la presidencia del CICR — Vibrante homenaje al señor Alexandre Hay . . . . .	332

Dos nuevos miembros del CICR . . . . .	333
--	-----

### *ACTIVIDADES EXTERIORES:*

África — América Latina — Asia — Europa — Oriente Medio . . . . .	334
---	-----

## EN EL MUNDO DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA

Fallecimiento del señor Henrik Beer . . . . .	344
Mensaje del señor Cornelio Sommaruga con motivo del 8 de mayo de 1987, Día Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja . . . . .	346
Reunión de la Comisión Permanente de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja . . . . .	347
Trigésima primera asignación de la Medalla Florence Nightingale . . . . .	349

## HECHOS Y DOCUMENTOS

Declaración del Reino de Bélgica . . . . .	356
La República de Islandia ratifica los Protocolos . . . . .	357
Seminarios y coloquio sobre el derecho internacional humanitario . . . . .	358
Estados Partes en los Protocolos del 8 de junio de 1977 (lista en 8 de junio de 1987) . . . . .	362

## BIBLIOGRAFÍA

La guerre aujourd'hui (Mohammed Bedjaoui) . . . . .	366
Conducción de las hostilidades, derecho de los conflictos armados y desarme (Mohammed Arrassen) . . . . .	368
La industria de la ayuda internacional es objeto de duras críticas (Informes sobre el hambre en África) . . . . .	372
Desaparecidos . . . . .	376
Nuevas publicaciones . . . . .	379

**El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR)** es, junto con la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y las 145 Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja reconocidas, uno de los tres componentes del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

Institución humanitaria independiente, el CICR es el órgano fundador de la Cruz Roja. Como intermediario neutral en caso de conflictos armados y de tensiones, trata de garantizar, por propia iniciativa o fundándose en los Convenios de Ginebra, protección y asistencia a las víctimas de guerras internacionales y civiles, de tensiones interiores y disturbios internos, contribuyendo así a la paz mundial.

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) publica, en francés, la *Revista Internacional de la Cruz Roja*, con diversos títulos, desde 1869. La primera edición completa en español se publicó el año 1976.

- Órgano oficial del CICR y del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja,
- publicación especializada en derecho internacional humanitario y en doctrina del CICR,
- crónica de las actividades internacionales de la Cruz Roja, obra de referencia esencialmente, reseña de los acontecimientos,

la *Revista Internacional de la Cruz Roja* mantiene una corriente de información y es el vínculo necesario entre los miembros del Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja.

---

La *Revista Internacional de la Cruz Roja* aparece, cada dos meses, en tres ediciones principales:

en francés: REVUE INTERNATIONALE DE LA CROIX-ROUGE

en inglés: INTERNATIONAL REVIEW OF THE RED CROSS (desde 1961)

en español: REVISTA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA (desde 1976)

Se edita, además, en alemán, una selección (*Auszüge*) de los textos publicados en las ediciones principales.

---

REDACCIÓN: Jacques Meurant, doctor en ciencias políticas, redactor jefe

DIRECCIÓN: Revista Internacional de la Cruz Roja

17, avenue de la Paix

CH - 1202 - Ginebra, Suiza

SUSCRIPCIONES: un año 30 francos suizos; cada número, 5 francos suizos.

Cuenta de cheques postales: 12 - 1767 Ginebra

Cuenta bancaria: 129.986 Société de Banque Suisse, Ginebra

---

*El Comité Internacional de la Cruz Roja sólo se responsabiliza de los textos que firma.*